



**Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan  
或者 *huòzhě* Dalam Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Semester III  
dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen  
Indonesia**

Hery Wiratsongko

1218150013

Skripsi

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN  
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN  
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA  
JAKARTA  
2016**

## LEMBAR PERSETUJUAN BIMBINGAN

Sebagai pembimbing dari mahasiswa berikut:

Nama : Hery Wiratsongko

Nim : 1218150013

Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* Dalam Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia

Tanggal uji : 25 Juli 2016

Kami telah menyatakan bahwa kami telah membaca skripsi (*Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是 háishì dan 或者 huòzhě Dalam Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia*) mahasiswa ini, telah menyetujui perubahan yang diperlukan oleh pemeriksa akhir, dan merekomendasikan skripsi ini untuk Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kristen Indonesia untuk diterima.

Pembimbing 1,

Nama: Dewi Sulistyowati, M.Hum

Tanda Tangan  Tanggal 20 Juli / 2016

Pembimbing 2,


Nama: Febi Nur Biduri, M.Hum

Tanda Tangan  Tanggal 18 Juli 2016

Atas Persetujuan

Kaprodi Jurusan Bahasa Mandarin

Nama : Parlindungan Pardede, S.S, M.Hum

Tanda Tangan  Tanggal 20/7/16

## HALAMAN PERNYATAAN

Sebagai civitas akademik Universitas Kristen Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Hery Wiratsongko

Nim : 1218150013

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* Dalam Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa skripsi ini adalah murni hasil karya saya sendiri dan bukan plagiat dan tidak ada bagian dari skripsi ini telah di hak ciptakan sebelumnya terkecuali bagian dari referensi.

Jika ada pelanggaran terhadap hal di atas, saya akan bertanggung jawab penuh kepada Universitas Kristen Indonesia, saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas berupa gelar saya dicabut.

Demikian pernyataan ini saya buat dalam keadaan sehat walafiat.

Jakarta, 18 juli 2016

Hery Wiratsongko

**LEMBAR PENGESAHAN  
PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademik Universitas Kristen Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Hery Wiratsongko  
Nim : 1218150013  
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin  
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan  
Jenis Karya : Skripsi

Menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Kristen Indonesia Hak Bebas Royalti Non Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) demi pengembangan ilmu pengetahuan atas karya ilmiah saya yang berjudul:

ANALISI KESALAHAN PENGGUNAAN KATA PENGHUBUNG 还是  
*háishì* dan 或者 *huòzhě* DALAM BAHASA MANDARIN PADA MAHASISWA  
SEMESTER III DAN V PRODI PENDIDIKAN BAHASA MANDARIN  
UNIVERSITAS KRISTEN INDONESIA

Beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Universitas Kristen Indonesia berhak menyimpan, mengalih media/formatkan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (database), merawat dan mempublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik hak cipta.

Demikian pernyataan yang saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 juli 2016

Hery Wiratsongko

## LEMBAR PENGESAHAN

Kami dengan ini menyatakan bahwa:

Nama : Hery Wiratsongko

Nim : 1218150013

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

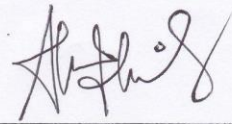
Judul Skripsi : Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是  
*háishì* dan 或者 *huòzhě* Dalam Bahasa Mandarin Pada  
Mahasiswa Semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa  
Mandarin Universitas Kristen Indonesia

Tanggal Uji : 25 juli 2016

Telah lulus sidang skripsi dan menegaskan bahwa skripsi ini telah benar-benar diperiksa, diperbaiki, dan disetujui oleh Dewan Penguji dari Program Studi Bahasa Mandarin dan pembimbing.

Dewan Penguji

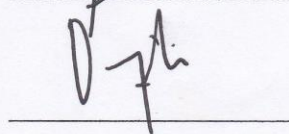
Dewi Sulistyowati, M.Hum



Febi Nur Biduri, M.Hum

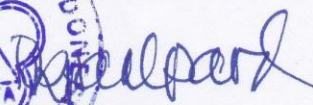


Ratna Deyanti, M.Hum



Disetujui oleh

Dekan FKIP-UKI



Parlindungan Pardede, S.S, M.Hum

## KATA PENGANTAR

Puji syukur kami panjatkan kehadiran Yesus Kristus Yang Maha Pengasih dan Penyayang atas segala karunia dan berkatnya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini yang berjudul *“Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是 hái shì dan 或者 huò zhě Dalam Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia”*.

Skripsi ini diajukan untuk memenuhi salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana pendidikan bahasa Mandarin di FKIP UKI. Dalam penyusunan skripsi ini penulis mendapat bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak untuk itu pada kesempatan yang berbahagia ini dengan hati yang tulus penulis ingin menyampaikan penghargaan dan terima kasih kepada yang terhormat:

1. Bapak Parlindungan Pardede, S.S. M.Hum selaku Dekan FKIP UKI.
2. Ibu Dewi Sulistyowati, M.Hum dan Ibu Febi Nur Biduri, M.Hum yang meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk membantu saya dalam penyusunan skripsi ini.
3. Bapak dan Ibu yang saya cintai, mereka yang selalu memberikan dukungan, motivasi dan doa kepada penulis sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik.
4. Kakak saya yang senantiasa memberi motivasi dan semangat dalam penyusunan skripsi ini.

5. Angely dan Emely yang selalu membuat saya semangat dalam penyusunan skripsi ini.
6. Desy Natalia yang saya sayangi, selalu memberikan dukungan, semangat dan doa kepada saya dalam penyusunan skripsi ini.
7. Kakek, Nenek, pak de Kardi, wo Mulyah, lik Priyo, lik Sukarni, wo Mini,wo Sunar, mbak Darti, mbak Kentri, mas Woko, mas Yoko, mbak Ana, Nia, Ira, Yuli, Fando, Lena yang telah memberikan dukungan kepada saya.
8. Teman-teman mahasiswa jurusan pendidikan bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia.
9. Seluruh Dosen dan Karyawan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Kristen Indonesia.
10. Semua rekan-rekan seperjuangan dalam Gerakan Mahasiswa Nasional Indonesia komisariat UKI dan Cabang Jakarta Timur.
11. Semua teman-teman dalam BPSM dan BPM FKIP UKI.
12. Semua pihak yang telah membantu dalam penyelesaian skripsi ini.

Penulis menyadari karena keterbatasan yang ada pada penulis penyusun skripsi ini jauh dari kesempurnaan. Akhir kata dengan segala kerendahan hati penulis menaruh harapannya semoga skripsi ini bermanfaat bagi para pembaca.

Jakarta, 18 juli 2016

Hery Wiratsongko

**Analisis Kesalahan Penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* Dalam Bahasa Mandarin Pada Mahasiswa Semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia**

**(2016)**

Oleh : Hery Wiratsongko

Pembimbing : Dewi Sulistyowati, M.Hum

1218150013

Febi Nur Biduri, M.Hum

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin

Universitas Kristen Indonesia

**ABSTRAK**

Skripsi ini membahas tentang kesalahan penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* dalam bahasa Mandarin pada mahasiswa semester III dan V Prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia. Selain itu dibahas juga jenis-jenis kesalahan penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* dan faktor-faktor yang menjadi penyebab terjadinya kesalahan. Dalam penelitian ini data dikumpulkan dari soal kuesioner dan angket yang telah diisi oleh 8 orang mahasiswa semester III dan V prodi Pendidikan Bahasa Mandarin Universitas Kristen Indonesia.

Dalam penelitian ini menggunakan metode campur (mix method) kualitatif dan kuantitatif dengan studi kasus analisis kesalahan penggunaan Kata Penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě*. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa 50% dari responden sudah pernah mempelajari kata penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* namun belum memahaminya dengan jelas. Berdasarkan hasil penelitian ini disarankan agar mahasiswa lebih meningkatkan pembelajaran tentang kata penghubung 还是 *háishì* dan 或者 *huòzhě* agar pemahaman mahasiswa bisa lebih baik.

*Keyword : Bahasa Mandarin, analisis, kesalahan, kata penghubung*



# 印尼基督教大学师范学院汉语系第三学期和第五学期学生使用连词 “还是”与“或者”的偏误分析

(2016 年)

本科生：Hery Wiratsongko

辅导：Dewi Sulistyowati, M.Hum

1218150013

Febi Nur Biduri, M.Hum

## 印尼基督教大学师范学院汉语系

### 摘要

此论文用来分析印尼基督教大学汉语系第三学期与第五学期学生使用“还是”和“或者”的错误。除了提到大学生有哪些错误，也提到有哪些因素使她们用法错误“还是”和“或者”。此论文的收集数据由八位印尼基督教大学汉语系第三与第五学期的学生填写调查问卷。

本研究报告使用混合的研究方法（混合法）定性和定量案例分析“还是”和“或者”用词错误。这研究结果表明 50% 的受访曾经学过了连词“或者”和“还是”，但是学生未能分清“还是”和“或者”的区别。据研究结果本论文提倡学习者更加努力学习连词“或者”和“还是”的使用法，所以能够让学习者更了解它们的用法。

*关键字：普通话，分析，错误，连词*

# DAFTAR ISI

<b>LEMBAR PERSETUJUAN BIMBINGAN</b> .....	i
<b>HALAMAN PERNYATAAN</b> .....	ii
<b>LEMBAR PENGESAHAN</b> .....	iii
<b>LEMBAR PENGESAHAN</b> .....	<b>Error! Bookmark not defined.</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	iv
<b>ABSTRAK</b> .....	vii
<b>DAFTAR ISI</b> .....	ix
<b>BAB 1</b> .....	1
<b>PENDAHULUAN</b> .....	1
A. Latar Belakang .....	1
B. Identifikasi Masalah.....	4
C. Batasan Masalah .....	5
D. Rumusan Masalah.....	5
E. Tujuan Penelitian .....	5
F. Manfaat Penelitian .....	6
<b>BAB II</b> .....	7
<b>LANDASAN TEORI</b> .....	7
A. Analisis Kesalahan.....	7
1. Pengertian Analisis Kesalahan.....	7
B. Kesalahan Berbahasa .....	8
1. Pengertian Kesalahan Berbahasa .....	8
2. Jenis-jenis Kesalahan Berbahasa .....	9
C. Teori Tata Bahasa .....	11
1. Pengertian Tata Bahasa.....	11
2. Jenis-jenis kata penghubung dalam bahasa mandarin.....	13
3. 还是 <i>háishì</i> dan 或者 <i>huòzhě</i> dalam Bahasa Mandarin .....	13
D. Penilaian.....	18
1. Pengertian Penilaian.....	18
2. Jenis-jenis penilaian .....	18

E. Kerangka penelitian .....	20
F. Penelitian Terdahulu .....	21
<b>BAB III.....</b>	<b>23</b>
<b>METODOLOGI PENELITIAN .....</b>	<b>23</b>
A. Jenis Penelitian.....	23
B. Subjek Penelitian .....	23
C. Instrumen Penelitian.....	24
D. Tahap Penelitian .....	24
E. Teknik Pengumpulan Data .....	25
F. Analisi Data Kesalahan Kata Penghubung.....	26
<b>BAB IV .....</b>	<b>28</b>
<b>PEMBAHASAN .....</b>	<b>28</b>
A. Deskripsi .....	28
B. Analisis .....	46
C. Dampak Kesalahan .....	48
<b>BAB V .....</b>	<b>50</b>
<b>KESIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>50</b>
A. Kesimpulan .....	50
B. Saran .....	52
<b>DAFTAR PUSTAKA.....</b>	<b>54</b>
<b>Lampiran .....</b>	<b>56</b>